

В. Г. СКЛЯРЕНКО  
(головний редактор)  
О. О. ТАРАНЕНКО  
(заст. головного редактора)  
В. А. ШИРОКОВ  
(заст. головного редактора)  
В. І. ЧУМАК  
(відп. секретар)  
Б. М. АЖНЮК  
В. М. БРЩИН  
П. Ю. ГРИЦЕНКО  
С. Я. ЄРМОЛЕНКО  
В. КОСЕСЬКА-ТОШЕВА (Польща)  
В. В. ЛУЧИК  
О. М. МОЛДОВАН (Росія)  
Н. Г. ОЗЕРОВА  
Г. П. ПІВТОРАК  
М. П. САВИЦЬКИЙ (Чехія)  
О. Б. ТКАЧЕНКО  
Л. І. ШЕВЧЕНКО  
М. ШТЕЦЬ (Словаччина)

**РЕДАКЦІЙНА КОЛЕГІЯ**

---

Адреса редакції 01001, Київ-1,  
вул. Грушевського, 4  
тел. 279-29-64  
факс 278-71-82  
e-mail: movozn-journal@ukr.net

*Свідоцтво про реєстрацію серії КВ № 5562  
від 18.10.2001 р.,  
видане Держкомінформом України*

---

**Редактори Н. М. ГАЙДАЙ, В. С. ДАНИХІНА**

---

Здано до набору 01.06.2011. Підп. до друку 24.06.2011.  
Формат 70x108/16. Папір офс. № 1. Друк офс.  
Ум. друк. арк. 9,8. Обл.-вид. арк. 10,84.  
Тираж 459 ір. Зам. № 3001.

---

Технічне редагування та верстка *І. В. Остапової*

Видавничий дім «Академперіодика» НАН України  
01004 Київ-4, вул. Терещенківська, 4  
Свідоцтво про внесення до Держ. реєстру  
суб'єкта видавн. справи серії ДК № 544 від 27.07.2001 р.

НАУКОВО-ТЕОРЕТИЧНИЙ  
ЖУРНАЛ  
ІНСТИТУТУ МОВОЗНАВСТВА  
ІМ. О. О. ПОТЕБНІ  
ТА УКРАЇНСЬКОГО  
МОВНО-ІНФОРМАЦІЙНОГО  
ФОНДУ  
НАН УКРАЇНИ

ТРАВЕНЬ  
ЧЕРВЕНЬ

2011

ЗАСНОВАНИЙ У СІЧНІ 1967 РОКУ  
ВИХОДИТЬ ОДИН РАЗ  
НА ДВА МІСЯЦІ

<b>ЗМІСТ</b>	<b>Озерова Н. Г.</b> Слово і доля . . . . .	4
	<b>Даниленко Л. І.</b> Простір «мова — людина — культура» академіка В. М. Русанівського . . . . .	10
	<b>Скляренко В. Г.</b> Походження назви <i>Русь</i> . 6 . . . . .	16
	<b>Манакін В. М.</b> Мова і загальна симетрія універсуму . . . . .	26
	<b>Трифонов Р. А.</b> Деякі прагматичні особливості вибачень за пафос у блогосфері . . . . .	41
	<b>Москаленко Л. А.</b> Ідентифікація осіб чоловічої статі в «Актових книгах Полтавського полкового суду» (1683–1740 pp.) . . . . .	50
	<b>Пономаренко С. С.</b> Акцентні відмінності іменників чоловічого роду у львівському виданні «Апостола» 1574 р. порівняно з московським виданням 1564 р. . . . .	65

#### РЕЦЕНЗІЇ ТА АНОТАЦІЇ

<b>Півторак Г.</b> Гнатюк Л. П. Мовний феномен Григорія Сковороди в контексті староукраїнської книжної традиції . . . . .	78
<b>Лучик В.</b> Горпинич В. О. Болгарські прізвища в сучасному антропоніміконі Бердянщини . . . . .	84
<b>Глушенко В., Орел А.</b> Бацевич Ф. С. Нариси з лінгвістичної прагматики	87
<b>Бріцин В., Саплін Ю., Труб В.</b> Del Gaudio S. On the nature of surzyk: a double perspective . . . . .	91
<b>Тищенко О.</b> Мокиєнко В. М., Никитина Т. Г., Николаєва О. К. Большой словарь русских пословиц . . . . .	93
<b>Валох З., Олексенко В.</b> Іваницька Н. Б. Дієслівні системи української та англійської мов: парадигматика і синтагматика . . . . .	95

<b>CONTENTS</b>		
<b>Ozerova N. H.</b>	Word and destiny . . . . .	4
<b>Danylenko L. I.</b>	The «language — human — culture» space of academician V. M. Rusanivskyi . . . . .	10
<b>Skliarenko V. H.</b>	The origin of <i>Русь</i> . 6 . . . . .	16
<b>Manakin V. M.</b>	Language and general symmetry of the universe . . . . .	26
<b>Tryfonov R. A.</b>	Some pragmatic peculiarities of apologies for pathos in the blog sphere . . . . .	41
<b>Moskalenko L. A.</b>	The identification of the masculine gender in the «Official books of Poltava regimental law court» (1683–1740) . . . . .	50
<b>Ponomarenko S. S.</b>	Accent distinctions of masculine nouns in the Lviv 1574 edition of «Apostol» as compared with the Moscow 1564 edition . . . . .	65

## REVIEWS AND ANNOTATIONS

<b>Pivtorak H.</b>	Hnatiuk L. P. Hryhorii Skovoroda as a language phenomenon in the Old Ukrainian literary tradition . . . . .	78
<b>Luchykh V.</b>	Horpynych V. O. Bulgarian family names in the contemporary anthroponymy of Berdiansk region . . . . .	84
<b>Hlushchenko V., Orel A.</b>	Batsevych F. S. Essays on linguistic pragmatics . . . . .	87
<b>Brizyn V., Saplin Yu., Trub V.</b>	Del Gaudio S. On the nature of surzyk: a double perspective . . . . .	91
<b>Tyshchenko O.</b>	Mokienko V. M., Nikitina T. G., Nikolaeva O. K. A comprehensive dictionary of the Russian proverbs . . . . .	93
<b>Valiukh Z., Oleksenko V.</b>	Ivanytska N. B. Verb systems of Ukrainian and English languages: paradygmatics and syntagmatics . . . . .	95